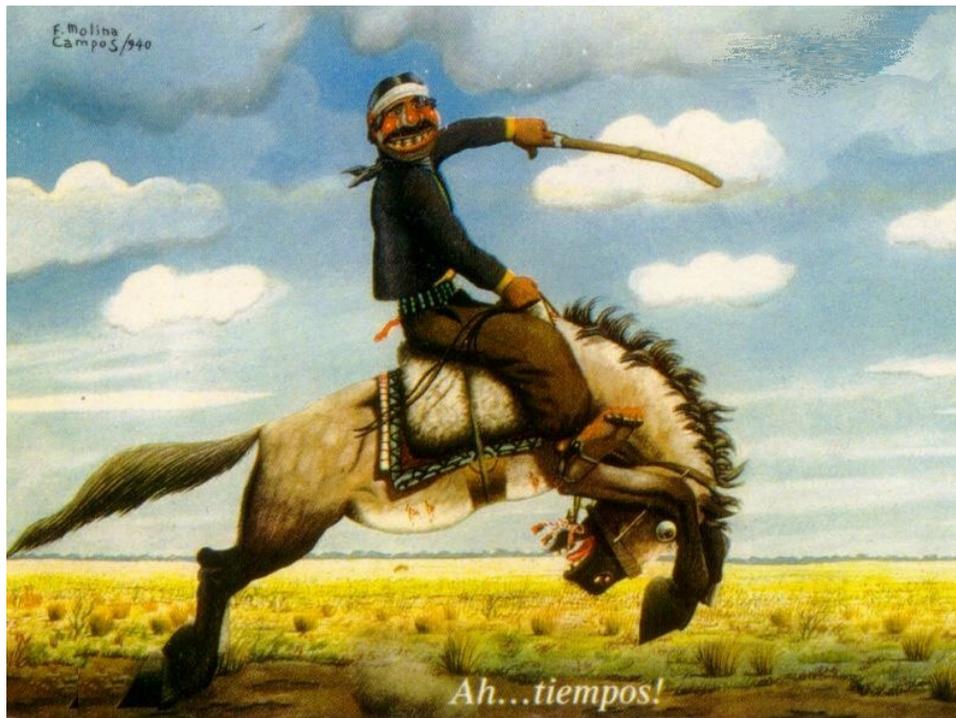


DIZIONARIO



GAUCHO

A	
	ALREDEDOR- Alrededor.
	ALVERSARIO- Adversario.
	ALVERTENCIA- Advertencia.
A!- Ah!	ALVERTIDO- Advertido.
ABANDONAO-Abandonado.	ALVERTIRÉ- Advertiré.
ARABAJÉ-Atajé.	ALVIERTO- Advierto.
ABRAZÁNDOMÉ-Abrazándome.	ALZAR EN ANCAS- Colocar sobre la parte superior del animal detrás del jinete.
ABRIR CANCHA-Hacer lugar.	ALZAO- Alzado, rebelde, indómito, perseguido por la justicia.
ABROJAL-Lugar donde abunda el abrojo.	ALLÓ- Halló.
ABROJO CHICO-Cepa caballo o cepa de caballo; yerba muy común.	AMARRAO- Amarrado.
ACABÁS-Acabas.	A MÁS- Además.
ACABAU-Acabado.	AMASAO- Amasado.
ACOBARDAO-Acobardado.	AMASIJO- Confusión, enredo.
ACOMODAOS-Acomodados.	AMENECIÓ- Amaneció.
ACOMODÉ- Di	AMISTÁ- Amistad.
ACOMÓDESE- Acomódese.	AMONTONAOS-Amontonados.
ACOMPAÑAO-Acompañado.	AMUJAR- Bajar las orejas, someterse.
ACONSTUMBRAO- Aconstumbrado.	ANDAR CON CHICAS- Andar con vueltas.
ACOSTÚMBRESE- Aconstúmbrense.	ANDAR DE PICAFLOR- Andar bien vestido de rancho en rancho en amores.
ACHACARON-Atribuyeron, imputaron injustamente.	ANDÁS- Argentinismo por andas.
ACHOCAO-Burlarse agraviosamente.	ANDE- Donde.
ACHURA-Herir o matar a cuchilladas.	ANDE QUIERA- A donde quiera.
ADENTRO-Por los alrededores.	ANDÉS- Argetinismo por andes.
ADOBE-Masa de barro a veces mezclada con paja, para la construcción de paredes.	ANDUBE- Andube.
A DONDE-Adonde.	ANDUBIERA-Anduviera.
AFIGÚRESE-Figúrese.	ANDUBO- Anduvo.
AFILAO-Afilado.	ANELABA- Anhelaba.
AFLICIÓN-Aflicción.	ANGELITOS- Niños.
AFLICIONES-Aflicciones.	ANSÍ- Así.
AFLIJE-Aflije.	ANSINA-Así.
AFLIJIDA-Afligida.	ANSIMISMO- Asimismo.
AFLUEJA-Afloja.	ANTESUCESOR- Antecesor.
AFLÚS-Quedar sin nada, pobres, miserables.	AÑUDA- Anuda.
AGARRAO-Agarrado.	AÑUDÓ- Anudó.
AGENA-Ajena.	AORA- Ahora.
AGENAS-Ajenas.	APARATO- Aspavientos.
AGENCIAO-Conseguido.	APARSERO- Compañero.
AGENOS-Ajenos.	APARIÓ- Apareó.
AGOBIAO-Agobiado.	APEDÉ- Emborraché.
AGUAITANDO- Aguardando.	APERRO- Conjunto de prendas de la montura.
AGUELA-Abuela	APIAR- Desprenderse, desligarse, bajar.
AGUITÁNDOLÓ-Aguardándolo.	APIARON- Apearon, bajaron.
ÄHI-Ahí.	APIARSE- Apearse, bajarse.
ÄHORA-Ahora.	APIÓ-Apeó, bajó.
AINDIAO-Aindiado, de aspecto indio.	APLICAR EL CARTABÓN- Calcular la medida.
AIJUNA!-Interjección gauchesca que denota sorpresa, ira, admiración o pena.	APORRIADA- Aporreada, golpeada.
AJUERA-Afuera.	APOTRAR- Enfurecer.
A LA FIJA- A lo seguro, sin fallar.	APRENDÁS- Aprendas.

A LA SORDINA- Silenciosamente.	APRENDE- Aprende.
ALBITRARIEDAD- Arbitrariedad.	APRÉTESE- Aprétese.
ALBITRIO- Arbitrio, medio o recurso extraordinario.	APRIENDA- Aprenda.
ALBOROTAO- Alborotado.	APRIENDAN- Aprendan.
AL BOTÓN- Sin necesidad.	APRIENDE- Aprende.
A LA FIJA- Infalible, sin falta.	APRIENDO- Aprendo.
ALESNA- Lezna.	APROVECHAO- Aprovechado.
ALFICIÓN- Aflicción.	APUNTAOS- Apuntados.
ALIVIAO- Aliviado.	APUNTAO- Apuntado.
ALMIRAR- Admirar.	ARDILES- Ardides.
ALMITIERAN-Admitieran.	ARMADA- Preparación del lazo para su desenvolvimiento y uso inmediato.
AL NACER- El nacer.	ARRASTRAO- Arrastrado.
AL ÑUDO- Inútilmente,sin necesidad.	ARREBATAO- Arrebatado.
AL PUNTO- Al momento, enseguida.	ARRECOSTÉ- Recosté.
ALQUIEREN- Adquieren.	ARREGLAO- Arreglado.
ALQUIRÍ- Adquirí.	ARREO- Conducción violenta.
ALQUIRIDAS- Adquiridas.	ARRIADA- Arreada, conducción violenta y en montón de gauchos hacia la frontera.
ALQUIRIDO- Adquirido.	ARRIADOR- Arreador, látigo de cabo corto. De 30 ó 40 cm. que se usa para arrear ganado.
ALQUIRIR- Adquirir.	
ALQUIRIRLOS- Adquirirlos.	

C	CINCHÓN- Pieza de cuero crudo que se pone sobre el recado (montura) para ajustar las últimas prendas del mismo.
	CINCHONES- Correas de cuero crudo de unos seis metros de largo.
	CIRCUSTANCIA- Circunstancia.
CABESTRO- Pieza de cuero sujeta a la argolla del bozal, más larga y fuerte que las riendas y sirve para sujetar a los animales.	CIRCUSTANTES- Circunstantes.
CABRESTO- Cabestro.	CLARIDÁ- Claridad.
CABO- Cavo.	CLAVO- Agujón que lleva la picana en su extremo.
CÁI- Caí.	COBRE- Dinero
CAÍBAMOS- Caíamos.	CODISEAN- Codician.
CAIBAN- Caían.	COGINILLO- Cojinillo, prenda del recado (montura).
CÁIDO- Caído.	COLÉ- Meterse donde no se está invitado o sin pagar entrada.
CÁIN- Caen.	COLIJO- Sospecho, deduzco.
CÁIR- Caer.	COLORAO- Colorado.
CÁI TIRAO- Caí tirado.	COLORIANDO- Coloreando.
CALABERA- Calavera, hombre libertino.	COLORIAR- Colorear.
CALÉ- Me di cuenta a tiempo de las intenciones de otra persona.	COLORIARON- Colorearon.
CALENTURAS- Fiebres.	COMENDANCIA- Comandancia.
CALIDÁ- Calidad.	COMENDANTE- Comandante.
CALIENTE- Acalorado, enojado, entusiasmado.	COMIÉNDOME- Comiéndome.
CALLAO- Callado.	COMIQUÉ- Comité.
CAMÁNDULAS- Astucias o hipocresías.	COMO BOLA SIN MANIJA- Desorientado sin saber que hacer.
CAMPIAR- Campear, buscar en campo abierto, animales o personas.	COMPRIENDA- Comprenda.
CANDILATO- Candidato.	COMPRIENDAN- Comprendan.

CANEJO- Caramba!, exclamación gauchesca.	COMPRIENDE- Comprende.
CANTAR PARA EL CARNERO- Morir.	COMPRIENDO- Comprendo.
CANTIDAD- Cantidad.	CONCENCIA- Conciencia.
CANTÓN- En este caso puesto de frontera.	CONCERTADOR- Concertista.
CANTOR- Agradable, aunque pobre y humilde.	CONCLÚIDA- Concluída.
CANTRAMILLA- Azuzador colocado a distintas distancias en la picana, que se hacía caer sobre los bueyes medieros.	CONCHABARON- Pagaron por menesteres humildes.
CAÑA- Aguardiente.	CONDENAO- Condenado.
CAÑADÓN- Hondonada cubierta de agua.	CONDUTA- Conducta.
CAPITANEJO- Capitán de una partida de indios, que depende del cacique.	CONFECANDO NO QUERÉS- No quieres confesar.
CARANCHO- Ave de rapiña.	CONFIAO- Confiado.
CARBONADA- Plato típico de país.	CONFISIÓN- Confesión.
(LEER sabía.htm)	
CARGADO- Referido a la taba o dado, cuando está arreglado con un peso para que caiga de determinado lado.	CONFÓRMESÉ- Confórmese.
CARGAR LA TABA- Arreglo que se le hace a la taba para que gane cuando el jugador quiera.	CONOCENCIA- Conocimiento.
CARIÑERO- Cariñoso.	CONSERVATE- Consérvate.
CARNIÁBAMOS- Carneábamos.	CONTRAPUNTO- Competencia frecuentemente de payadores que cantan en "contrapunto" tratando recíprocamente de superarse e improvisando muchas veces sus versos.
CARNIAR- Carnear, dar muerte un animal para aprovechar su carne.	CONVENECIA- Conveniencia.
CARNIÁRME- Carnearme, matarme.	COPO- Jugar apostando lo mismo que el contrario.
CARONA- Prenda de cuero de la montura. Suele extenderse para acostarse y dormir sobre ella.	CORAGE- Coraje.
CARPETA- Tapete de la mesa de juego.	CORCOBIAR- Corcovo, salto o brinco que da el animal encorvando el lomo.
CARTABÓN- Instrumento de medir.	CORCOBIANDO- Corcoveando, dando corcovos.
CARTIAO- Carteador.	CORCOVIÓ- Reaccionó, protestó.
CASAO- Casado.	CORMILLO- Colmillo.
CASIQUE- Cacique, jefe de tribu indígena.	CORRER BOLIAO- El indio acostumbraba al caballo a correr con las boleadoras enredadas en la manos o en las patas a fin de acostumbrarlos a esa posibilidad.
CASUALIDAD- Casualidad.	CORTAO- Cortado.
CAYYENSEN- Cállense.	CORTINAO- Cortinado.
CÉBE- De cebar mate, acción de prepara la infusión de este nombre en la pequeña calabaza llamada "mate".	COSIAR- Cocear.
CENCIA- Ciencia.	COSTANCIA- Constancia.
CEPIADA- Colocación del cepo.	COSTANTE- Constante.
CEPO- Instrumento de suplicio muy usado en nuestra campaña.	COSTANTEMENTE- Constantemente.
CERCAO- Cercado.	COSTIARSE- Costearse.
CERDA- El cabello comparado despectivamente por su aspecto con el pelaje duro de algunos animales.	COSTILLAR- Costado del animal.
CERDIADA- Cerdeada.	COTÍN- Americanismo por cotí o cutí: tela de lienzo, muy común entonces a rayas que se usa para cubiertas de colchones.
CERDIAR- Cerdear, cortar las colas de los yeguarizos para utilizar la cerda.	

CERDUDOS- Refiérese al cabello que se compara con la cerda animal.
CERRASTES- Cerraste.
CERTIFICAÑO- Certificado.
CICUTAL- Lugar donde abunda la cicuta, planta muy venenosa.
CIMARRÓN- Huidizo, montaraz, salvaje, también dicese del mate amargo.
CIMBRÓN- Tirón, sacudón.
CINCHA- Pieza de cuero de veinte a treinta centímetros de ancho, que unida en sus extremos por dos argollas, sirve para ajustar pasando por debajo de la panza de las cabalgaduras algunas piezas de la montura.

COYONTURA- Cuyuntura, oportunidad.	CHAPETÓN- Torpe, inexperto.
COYUNDA- Soga con la que se une cada buey al yugo.	CHARABÓN- Pichón de ñandú cuando está emplumando.
CRÉ- Cree.	CHICOTE- Látigo.
CRÉAMELO- Créamelo.	CHASQUE- Mensajero.
CRÉIBA- Creía.	CHIFLE- Cantimplora hecha con cuero de vaca.
CRÉIA- Creía	CHIMANGO- Ave carnicera de rapiña, de tamaño algo mayor que la paloma.
CRÉIAMOS- Creíamos.	CHINA- Nombre que se le da genéricamente a la mujer de nuestra campaña.
CRÉN- Creen.	CHINITA- Diminutivo de china.
CRERÁ- Creerá.	CHIRIPÁ- Prenda que constituye parte de la indumentaria del gaucho.
CRÉRÁN- Creerán.	CHOCARRERÍA- Chiste grosero.
CRERLE- Creerle.	CHORLITO- Avecita zancuda de laguna, dicese también de la persona sin malicia.
CRERSE- Creerse.	CHIRRIABA- Chorreaba.
CREYYÉNDOSE- Creyéndose.	CHUCHERÍAS- Baratijas, pequeñas cosas.
CRIADOR- Creador.	CHUCHO- Miedo.
CRIAO- Criado.	CHUMBO- Tiro.
CRIÓ- Creó.	CHUNCACO- Parásito semejante a la sanguijuela que habita en los bañados.
CRIOLLO- Propio del país.	CHUPAO- Chupado, bebido, borracho.
CRUELDÁ- Crueldad.	CHUSASO- Chuzaso, puntaso o golpe dado con la chuza, lanza del indio.
CRUGEN- Crujen.	CHUSMA- Todas las personas que integran un poblado de indios salvo los hombres de pelea.
CRUJIR- Crujir.	D
CRUSAR- Cruzar.	
CRUZAO- Cruzado.	
CUADRE- Corresponde, parece.	DÁ- Da.
CUANTO- Cuando o en cuanto.	DÁNDOLÉ- Dándole.
CUARTA- Cadena, lazo o soga con la que se ayuda a desencajar carros u otros vehículos que se quedan empantanados.	DÁNDOLÉS- Dándoles.
CUARTEL- En este caso, descanso en el cuartel.	DAO- Dado, Hombre dao, hombre dado, juego de dados.
CUARTIÁNDALÓ- Cuarteándolo, ayudándolo con la cuarta, metafóricamente en un verso; la esperanza.	DAR ALCE- Dar ventaja.
CUBIJAS- Cobijas.	DAR CONTINGENTE- Hacer algo posible.

CUBIJE- Cobije.	DÁRMELO- Dármelo.
CUCANAS- Vivezas, beneficios que se obtienen con el trabajo ajeno.	DÁRSELAS- Dárselas.
CUECEN- Cocinan.	DAR SOGA- Dar ventaja.
CUERIR- Descuerear la res.	DE AMASIJO- Amasando.
CUERO- La piel, la vida.	DE BALDE- Inútilmente.
CUEROS- Los de la montura.	DEBÉS- Debes.
CUIDÁNDOLÓ- Cuidándolo.	DECÍME- Dime.
CUIDÁNDONÓS- Cuidándonos.	DEDICÁTE- Dedícate.
CUIDAO- Cuidado.	DECLAMANDO- Reclamando.
CUJA- Especie de catre.	DE CONTAO- De contado.
CUJA CAMERA- Cama ancha de madera y cuero.	DEFETOS- Defectos.
CULANDRERA- Curandera.	DE FIJO- Con seguridad, seguro.
CULEBRIANDO- Culebreando.	DEJÁ- Deja.
CULEBRIAR- Culebrear.	DEJAO- Dejado.
CUMPLÁS- Cumplas.	DEJAO RESAGADA- Dejado rezagada.
CUÑAO- Cuñado.	DEJAR EN LA ESTACADA- Dejar sin ayuda a alguien que está en un mal trance.
CURAO- Curado.	DEJÁS- Dejas.
CURIOSIAR- Curiosear.	DEJENMÉ- Déjenme.
CURIOSIDÁ- Curiosidad.	DEJÉS- Dejes.
CH	DEJUERA- Afuera, de afuera.
	DELGAO- Delgado.
	DELICADO- Delicado.
CHACOTA- Broma.	DELICAOS- Delicados.
CHACRAS- Establecimiento chico de campo dedicado preferentemente a la agricultura.	DENDE- Desde.
CHAFALOTE- Ordinario, pesado.	DENTELLÓN- Dentellado.
CHAGUARAJO- Golpe dado con una cuerda, látigo etc.	DENTRA- Entra.
CHAJÁ- Ave zancuda muy avisadora, cuando algo extraño se mueve en su contorno lanza un grito peculiar.	DENTRABAN- Entraban.
CHAMPURRIÉ- Chapurreé, hablar o decir algo en forma defectuosa o entremezcladamente.	DENTRAN- Entran.
CHAMUSCAO- Algo bebido.	DENTRANDO- Entrando.
CHANCLETA- Débil, afeminado.	DENTRANDOLÉ- Entrándole.
CHAPALIABA- Chapaleaba, chapotear, sobar en agua u otro líquido, cuando se bate con los pies o las manos.	DENTRARLE- Entrarle, alcanzarlo.
	DENTRE- Entre.

DENTRÓ- Entró.	E
DENTRÓ COMEZÓN- Entró desazón, inquietud.	
DE NÚMERO- De carrera.	
DÉS- Des.	ECETUAO- Exceptuado.
DESACERÉ- Desharé.	EDÁ- Edad.
DESASIAOS- Desaseados.	EDUCÁNDOMÉ- Educándome.
DESASOCIEGO- Desasosiego.	ECHÁNDOLÁ- Echándola.
DESBANCAO- Desbancado.	ECHAO- Echado.
DESCOGOTO- Romper el cuello.	ECHAR UN TACO- Beber más o menos prolongadamente de una sola vez.
DESACONFIAOS- Desconfiados.	ECHÉS- Eches.
DESCOYUNTARON- Desencajaron, dislocaron los huesos.	EJERCITAO- Ejercitado.
DESCUBIERTA- Patrulla de exploración de los contornos.	ELECCIÓN- Elección.
DESECHAS- Deshechas.	ELECCIONES- Elecciones.
DESECHO- Deshecho.	ELETORAL- Electoral.
DESEMBUCHAR- Decir todo lo que se desea o sabe.	EL LANZA- La lanza, el indio y su lanza.
DESEMPARÁO- Desamparado.	EL LOMO- La espalda.
DESENRIEDE- Desenrede.	EL MALO- El demonio.
DESENTÚMEN- Desentumecen.	EL MÁS PINTAO- El más hábil, el más valiente.
DESERTÁS- Desertas.	EL NACIÓN- El extranjero.
DESESPERAOS- Desesperados.	EL PICO- En este caso la boca.
DESFOGA- Desahoga.	EL PLUMA- La pluma.
DESGRACIAO- Desgraciado.	EMBRAGAR- Atar muy junto a un poste o palenque un animal para reducirlo.
DESIABA- Deseaba.	EMBRETAO- Embretado o encerrado.
DESOCANDO- Dislocar las articulaciones de las patas del caballo.	EMBUCHAO- Encono, rencor.
DESNUEZ- Desnudes.	EMPAQUE- Seriedad, gravedad en el semblante, mirada o presencia.
DESPACHÉ- Maté.	EMPEÑAOS- Empeñados.
DESPEDICIÓN- Disposición.	EMPERRAO- Emperrado, empecinado.
DESTRUCCIÓN- Destrucción.	EMPESABA- Empezaba.
DESURBODINAO- Insubordinado.	EMPEYÓN- Empujón.
DEVERAS- De veras.	EMPIESA- Empieza.
DE YYAPA- Agregado, además.	EMPIORABA- Empeoraba.
DICIÉNDOLÉ- Diciéndole.	EMPRESTADO- Prestado.
DICIÉNDOMÉ- Diciéndome.	EMPRÉSTEMÉ- Présteme.
DIEZMO- Derecho que se paga al rey.	EMPRESTAOS- Prestados.
DIFICULTÁ- Dificultad.	EMPRIENDE- Emprende.
DÍGANLÉS- Díganles.	EMPRIÉSTEMÉ- Présteme.
DIJE PA MIS ADENTROS- Hablé, razoné conmigo mismo.	EMPUJAO- Empujado.
DIJIERON- Dijeron.	ENAMORAO- Enamorado.
DIJUNTOS- Dijeron.	ENANCAOS- En ancas, el situado detrás del jinete sobre las ancas del animal cuando van dos personas en un caballo.
DIR- Ir.	ENCARGAO- Encargado.
DIRECCIÓN- Dirección.	ENCERRAO- Encerrado.
DIRECCIONES- Direcciones.	ENCOCORÉ- Rebelarse, levantando el tono.
DIRIGÍ- Dirijí.	ENCONTRAO- Encontrado.
DIRIJIERON- Dijeron.	ENCORDAO- Encordado.
DIRIJIRLOS- Dirigirlos.	ENCONTRÁNDOSÉ- Encontrándose.

DIRME- Irme.	ENCUMBRAO- Encumbrado.
DISGUSTAO- Disgustado.	ENDERIESA- Endereza.
DISJUSTA- Disgusta.	ENDIGENCIA- Indigencia.
DISJUSTOS- Disgustos.	ENEMISTÁ- Enemistad.
DISIERTO- Desierto.	ENFERMEDÁ- Enfermedad.
DISPIERTAN- Despiertan.	ENGANCHAOS- Enganchados, incorporados como soldados.
DISPIERTO- Despierto.	ENGATUSÉ- Engañé.
DOMINAO- Dominado.	ENGOLOSINAO- Engolosinado.
DON GANZA- Don Gainza.	ENGRÉIDO- Engreído.
DOTOR- Doctor.	EN LA ESTACA- Estaqueado, suplicio en el cual la víctima abierta de brazos y piernas de espalda contra el suelo, era atada por sus extremidades a cuatro estacas clavadas en la tierra.
DOTERIAS- Alardes de conocimiento.	ENLLENAN- Llenan.
DOTORES- Doctores.	ENLLENE- Llene.
DUCHO- Diestro, experimentado.	ENLLENÓ- Llenó.
DUEBLA- Doblan.	ENOJAO- Enojado.
DUEBLEN- Doblen.	EN PELOS- Sin ningún elemento de montura, sobre la piel del animal.
DURAZNILLO BLANCO- Planta de la zona pampeana de 80 a 90 cm. de altura y que crece en lugares altos.	ENPROCURAS DE- En procura de, en busca de.
	ENTREDISTA- Enredador.
	ENRIEDA- Enreda.

ENRIEDO- Enredo.	ESTAQUIARON- Estirar el cuerpo entre estacas. En este caso el cuerpo de la persona.
ENRIEDOS- Enredos.	ESTENDÍA- Extendía.
ENRIEDAS- Enredas.	ESTIMONIO- Testimonio.
ENRIEDAN- Enredan.	ESTIRAR LA JETA- Morir.
ENRIEDÓ- Enredó.	ESTIRPACION- Extirpación.
ENSANGRENTAO- Ensangrentado.	ESTIRPAR- Extirpar.
ENSARTAO- Ensartados.	ESTRAÑEN- Extrañen.
EN SEGUIDA- Enseguida.	ESTRAÑOS- Extraños.
ENTENDÉS- Entiendes.	ESTRAORDINARIO- Extraordinario.
ENTIÉNDALÓ- Entiéndalo.	ESTREVEA- Extravía.
ENTIÉNDANMÉ- Entiéndame.	ESTREMO- Extremo.
ENTONAO- Entonado, arrogante, presuntuoso.	ESTRIBO- Pieza en que apoya sus pies el jinete.
ENTONE- Engreírse, osar.	ESTROPIAO- Estropeado.
ENTREGAO- Entregado.	ESTRAORDINARIO- Extraordinario.
ENTREVERO- Desorden, pelea confusa, lucha.	ESTRUCTOR- Instructor.
ENTRIEGA- Entrega.	ESTRUÍDO- Instruido.
ENTRIEGAN- Entregan.	ESTRUMENTO- Instrumento.
ENTRIPAO- Entripado, enojo, disgusto retenido, disimulado.	ESTUBE- Estuve.
ENVENAO- Arma blanca cuyo cabo lleva forro de verga de toro.	ESTUBO- Estuvo.
ENVITE- Envidos, dos cartas del mismo palo en el truco, otorga puntaje especial.	ESTUBIESE- Estuviese.
ERIZAO- Erizado.	ESTUBO- Estuvo.
ESCAPÁSELÉS- Escapárseles.	ESTUDIAO- Estudiado.
ESCARCEOS- Giros y vueltas del caballo.	ETERNIDÁ- Eternidad.
ESCARCIANDO- Escarceando, haciendo escarceos.	

ESCLAMACIÓN- Exclamación.	F
ESCLAMAR- Exclamar.	
ESCUCHÁ- Escucha.	FACILITAR- Dar ventaja al rival confiando en su debilidad.
ESCÚCHENMÉ- Escúchenme.	FACÓN- Daga o cuchillo grande que usa el hombre de campo.
ESGRIMAR- Estribar.	FACULTÁ- Facultad.
ESCURA- Oscura.	FÁINAS- Faenas.
ESCURIDÁ- Oscuridad.	FANDANGO- Bochinche.
ESCURO TAPAO- Oscuro tapado, caballo que no tiene un solo pelo de otro color que muy oscuro, casi negro.	FANDANGUILLO- Baile.
ESCÚSE- Excuse.	FANGOS- Barriales.
ESECIONES- Excepciones.	FATURA- Factura.
ÉSE ES- Ese es.	FELPA- Zurra, golpiza.
ESIGE- Exige.	FÍ- Fui.
ESIGIR- Exigir.	FIDELIDÁ- Fidelidad.
ESISTA- Exista.	FIERRO- La hoja del cuchillo, hierro.
ESISTENCIA- Existencia.	FIJATE- Fíjate.
ESPANTÁOS- Espantados.	FIMOS- Fuimos.
ESPERIENCIA- Experiencia.	FINAO- Finado, muerto.
ESPERIMENTÉ- Experimenté.	FLAIRE- Fraile.
ESPERTA- Experta.	FLETE- Caballo.
ESPETÁCULO- Espectáculo.	FLETES APLASTAOS- Caballos aplastados, carentes de vigor.
ESPICCHAR- Morir.	FLOR- Tres cartas del mismo palo en el truco, esto otorga puntaje especial.
ESPINASO- Espinazo.	FLORIAN LA BARAJA- Marcar los naipes para jugar con trampa.
ESPIRÓ- Expiró.	FLORIAN- Florear.
ESPLICA- Explica.	FONDERO- Dueño de la fonda, casa de comida y hospedaje.
ESPLICACIÓN- Explicación.	FORAJIDO- Foragido.
ESPLICAR- Explicar.	FORMAO- Formado.
ESPLICARÉ- Explicaré.	FRANGOLLADORES- Frangolleros, improlijos, atropellados, embrollones.
ESPLICARME- Explicarme.	FREGONA- Ordinaria, vulgar.
ESPLICO- Explico.	FRENO- Instrumento de metal que se introduce en la boca del caballo.
ESPLIQUE- Explique.	FRUNCIDA- Grave, amenazadora.
ESPONE- Expone-	FUE- Fue.
ESPONGAN- Expongan.	FUE ACOYYARAO- Fue unido, aparejado.
ESPOSICIÓN- Exposición.	FUI- Fui.
ESPRESAR- Expresar.	FUMA- Engaña.
ESTANCIA- Establecimiento de campo dedicado a la ganadería.	FUNDIDO- Arruinado.
ESTANCIEROS- Propietarios de estancia.	FUNDIERON- Gastaron, terminaron.
ESTAO- Estado.	
ESTAQUIADA- Colocación en el suplicio de las estacas.	
ESTAQUIADERO- Lugar donde se estaqueaba a los castigados.	

G

GALA- Gracia, lujo, demostración de habilidades.
GALOPIABA- Galopeaba.
GAMBETAS- Movimientos zigzagueantes.
GANAO- Ganado.
GANAR EN PUERTA- Ganar sin esfuerzo.
GANARSE- Llegar a.
GARABINA- Carabina.
GARGUERO- Garganta.
GARIFO- Osado, presuntuoso, provocativo.
GARRÓN- Extremo inferior de la pata de los animales, en este caso se extiende el significado a la pierna humana.
GASTAO- Gastado.
GATO- Danza criolla.
GAUCHADA- Grupo de gauchos.
GAUCHAJE- Conjunto de gauchos.
GAUCHERÍO- Grupo de gauchos.

GAUCHO- Jinete dedicado a las faenas ganaderas, no está definitivamente establecida la etimología de este vocablo, aunque sí sus características étnicas.
GAUCHO REDONDO. Derecho, recto, sin dobleces en su conducta.
GAVILÁN- Dícese del hombre conquistador de mujeres.
GAZNATE- La garganta,
GEJE- Jefe.
GINETEAR- Jinetear.
GIÑEBRA- Ginebra.
GOLPIÁNDOSE. Golpeándose.
GOLPIAR- Golpear.
GOYETE- Gollete, cuello de la botella.
GRÁBENLÓ- Grábenlo.
GRESCA- Riña, pelea.
GRINGADA- Conjunto de extranjeros, especialmente italianos.
GRINGO- Extranjero, particularmente de Italia.
GRINGUITO- Diminutivo de gringo.
GRULLO- Moneda nacional que equivalía a un peso.
GUACHO- Huérfano.
GAUDALES- Terrenos blandos y movedizos.
GUALICHO- Diablo o genio del mal, que los indios consideraban como causa de todos los males.
GUAPO- Valiente.
GUARDESÉ- Guárdese.

H

HABILIDÁ- Habilidad.
HACÉLAS- Hazlas.
HACER EL APARTE- Separar animales determinados de un grupo grande.
HACÉRMELÉS CIMARRÓN- Huí rápidamente.
HACER UNA CUERPIADA. Esquivar a alguien.
HACERSE EL CHANCHO RENGÓ- Hacerse el tonto, el desentendido.
HACERSE EL CHIQUITO- Disminuirse.
HACERSE EL POLLO- Hacerse el tonto, disimular.
HACETE- Hazte.
HACIÉNDOME- Haciéndome.
HA GARTO- Haga alto.
HAIGA- Halla.
HALLAO- Hallado.
HEMBRAJE- Las mujeres.
HINCAO- Hincado.
HINCHANDO EL LOMO- Enojándose.
HOCICO- Boca.
HORCÓN- Tronco grueso, recto que se entierra perpendicularmente y cuyo otro extremo es la unión de dos ramas (horqueta), que forman el mojinete sobre el que reposa la viga más alta del techo del rancho
HORRORISA- Horroriga.
HOYO- Tumba.
HUINCA- Hombre blanco.

GUARESÍO- Refugió,	HUMANIDÁ- Humanidad.
GUASCA- Tira o lonja de cuero crudo, sin curtir ni sobar.	HURONIAR- Huronear, husmear, escudriñar.
GUASCASOS- Golpes dados con la guasca.	I
GUASCASOS A LO LOCO- Dar golpes con la guasca a diestra y siniestra, sin mirar.	
GUSQUERÍO- Conjunto de piezas de cuero arruinadas, viejas.	
GUAYACA- Bolsa de cuero o paño para guardar el dinero.	
GUEBOS- Huevos.	IGUALDÁ- Igualdad.
GUELTA- Vuelta.	INCA LA PERRA- Inglaterra.
GUELVEN- Vuelven.	INCOSTANTE- Inconstante.
GUELLA- Huella.	INCRÉIBLE- Increíble.
GUEN- Buen.	INDIJUSTÓ- Disgustó.
GUENA- Buena.	INDINA- Indigna.
GUENAS- Buenas.	INFIEL- Indio.
GUERFANOS- Huérfanos.	INORA- Ignora.
GUESOS- Huesos.	INORANGIA- Ignorancia.
GUEY- Buey.	INQUIETÚ- Inquietud.
GUELA- Huella.	INVENTAO- Inventado.
GUEYYA- Huella.	IR COMO MALETA- Moverse de un lado para otro, zarandeándose.
	IRSE AL HUMO- Irse a pelear a ciegas, atropellar.
	IRRITAO- Irritado.
	ISTANTE- Instante.
	ISTINTO- Instinto.
	ISTRUMENTO- Instrumento.

L	
LENGÜETIAR. — Lengüetear; conversación inútil, sin contenido, poco o nada Inteligible.	
LER.—Leer.	
LETRAO— Letrado; Instruido.	
LETURAS. — Lecturas.	
LEVA. — Reclutamiento; en este caso reclutamiento forzoso.	
LIAL. — Leal.	
LICENCIA. — Permiso, autorización.	
LICENCIÁNDOLÓ. — Licenciándolo.	
LICIONES. — Lecciones.	
LIENZOS. — Trozos rectangulares de arpillera que sirven para hacer atados.	
LIGERÓN. — Ligero.	
LIMETA. — Frasco.	
LIMETAS. — Frascos.	
LOMILLO.- Principal pieza de la montura que sirve al jinete para sentarse.	
LOMOS. — Espalda.	
LONJAS. — Tiras de cuero.	
LONJEARSE. — Quitarse la piel en tiras. Deshollarse.	
LUJMBRICES. — Lombrices	

LUMBRIZ. — Lombriz.

LUZ MALA. — Fuego fatuos. En la creencia supersticiosa de los paisanos, almas en pena

LL

LLEGUÉS. — Llegues.

LLEVAO. — Llevado.

LLEVATE. — Llévate.

LLEVÉS. — Lleves.

LLORONAS. — Espuelas de rodajas grandes, aunque en general se dice de cualquier tipo de ellas.

M

MACÁ. — Pato zambullidor.

MACHETIAR. — Machetaer.

MADALENA. — Magdalena.

MAESTRO. — Maestro.

MA GAÑO. — Me ha ganado.

MAGESTA. — Majestad.

MALEVOS. — Malhechores.

MALÓN. — Correría de los Indios salvajes durante el cual diezmaban los campos, incendiando ranchos, asaltando y saqueando ciudades.

MAL PARAO. — Perdido, con mala suerte.

MAMAJUANA. — Damajuana.

MAMA. — Borracho, ebrio.

MAMAOS. — Borrachos.

MAMARÁN. — Se entusiasmarán y aceptarán.

MAMÚA. — Borrachera

MANCARRÓN. — Caballo viejo, usado, que vale poco.

MANCHITA. — Diminutivo de mancha, juego simple de niños.

MANDAO. — Mandado.

MANEA. — Trozo de cuero que sirve para aprisionar e inmovilizar las manos o patas del caballo.

MANÉJENSÉ. — Manéjense.

MANGANETA. — Artificio, sutileza de manos; trampa.

MANIADOR.. -- Maneador.

MANIARLAS. — Manearlas. Abrazar y mantener juntas con la manea, las patas o manos de los animales; quedan así impedidos, para caminar.

MANIOBRARLO. — Acomodarlo.

MANOTIAO.- Manoteado.

MANOTIÉ. — Manotée.

MANSERA — Mancera. Pieza curva y trasera del arado, que empuña el que lo maneja

N

NACO. — Trozo de tabaco negro, en rama, arrollado y muy apretado.

NAIDES. — Nadie.

NÁPOLES. — Napolitano.

NECESIDA. — Necesidad.

NEGOCIAOS. — Negociados.

NI UN RIAL. — Ni una moneda.

NOS CANTÓ EL PUNTO. — Dijo las condiciones.

NO SE META. — No hacer el intento; no comprometerse.

NOQUE. — Saco o bolsa de cuero crudo en el que se colocaban generalmente las provisiones.

NUEMBRAN. — Nombran.

NUEMBRES. — Nombres.

MONTE. —Juego de naipes.
MORAO. — Flojo; cobarde; tímido.
MORO. — Pelaje caballar con predominio de pelos negros sobre blancos, tomando una tonalidad apizarrada.
MORTANDÁ. — Mortandad
MOTAS. — Mechones de cabello muy enrollado, característica de la cabellera de los africanos.
MUERDA. — En este caso, saque, gane.
MUGER. — Mujer.
MULATO. — Dícese del nacido de persona blanca unida a persona negra.
MULITA. — Mamífero desdentado de aproximadamente treinta centímetros. Su cuerpo se halla protegido por una caparazón escamosa. Dícese también del hombre flojo o miedoso.

P	
PA.- Para	PEGAO. — Pegado.
PACENCIA.- Paciencia.	PEJE. — Pez.
PACO. - Falso, astuto, cauteloso.	PELADERA. — Despojar a las persona medio del juego.
PA ENSEÑARLE A COMER GRANO. — Para enseñarle a comer cereales, pues los caballos se alimentaban de los pastos naturales de la pampa.	PELANDO. — Desenvainando, desnudando, sacando el arma.
PAGO. — Lugar donde nacía y se criaba el gaucho.	PELAO. — Pelado. Dejar a alguien pela ganarle todo en el juego.
PAISANO. — El que es del mismo país o lugar que otra persona.	PELAOS. — Pobre diablo, infeliz, sin solvencia moral o económica
PAJALES. — Pajonales.	PELAR LA CHAUCHA. — Esgrimir el facón, sacarlo rápidamente.
PAJONAL. — Terreno en el que abundan especialmente la paja brava o cortaderas, espadañas, totoras, etc., sirviendo de refugio de animales y escondite de personas.	PELAR. — Quitar, ganarle a alguien todo lo que poseía.
PALENQUE. — Palo o poste, etc., que se entierra y en la parte que emerge, se atan los caballos.	PELEÉ. — Peleé. Además, dejar a alguien sin nada.
PALERMO. — Lugar donde Juan Manuel de Rozas tenía su cuartel general.	PELEGRINACIONES. — Peregrinaciones.
PALETAS. —Cuartos delanteros del animal. Omóplatos.	PELEGRINANDO. — Peregrinando.
PAMPA. — Indios que habitaban la llanura pampeana. Geográficamente, pampa es terreno llano.	PELIABAMOS. — Peleábamos.
PANGO. — Enredo, confusión, desorden.	PELIADOR. — Peleador.
PAPELETA. — Documento que acredita inscripción en la guardia nacional.	PELIAR. — Pelear.
PA PELIAR.. — Para pelear.	PELIARME. — Pelearme.
PA-PO-LITANO. — Napolitano.	PELÓ. — Desenvainó.
PARAGE. — Paraje.	PELUDA. — Muy difícil; peor.
PARA NO ECHAR PANES. — Para no hacerlas tan fácil, no entregarse.	PELUDO. — Armadillo, mataco, mulita. En sentido figurado, borrachera.
PARAO. — Parado.	PELLÓN. — Cuero de oveja curtido, que parte del recado.
PARAOS. — Parado.	PENINTENCIARIA. — Penitenciaría.
	PEPITA. — Pequeño tumor que sale a las gallinas en la lengua.
	PERDONAO. — Perdonado.
	PERDÓNENMÉ. — Perdónenme.
	PERFECCIÓN. — Perfección.
	PERFECIONAN. — Perfeccionan.
	PERFECIONAR. — Perfeccionar.
	PERICÓN. — Danza criolla, considerada como la más

PLATICAR. — Conversar.	RAMADA. — Construcción sencilla y primitiva hecha de cuatro o más palos enterrados y un techo de paja o ramas.
PLOCLAMA, — Proclama.	RANCHO. — Choza campesina con techo de ramas o pajas.
PLOCLAMARLA. — Proclamarla.	RASTRILLADA. — Conjunto de rastros dejados en el campo por las caballerías indias.
POBRESITO. — Pobrecito.	RASTRILLAR. — Arrastrar por el suelo.
PODÉS. — Puedes.	RAYAR. — Lanzar el caballo a toda carrera y sujetarlo violentamente en el mayor ímpetu de ésta, haciéndolo girar corno trompo sobre las patas, describiendo círculos concéntricos. Lindar.
POLECIA. — Policía.	RAYAS. — En este caso, marca de deudas que hacía el pulpero.
PONCHO. — Prenda peculiar del hombre del Interior del país. Consiste en una manta cuadrada de lana (oveja, alpaca, vicuña, algodón, etc.), con una abertura en el centro por donde se saca la cabeza. Además de prenda de vestir, sirve durante los duelos a cuchillo y arrollado al brazo izquierdo para atajar los golpes del contrario.	REALIDÁ. — Realidad.
PONCHO CALAMACO. — Poncho de lana, teñida al rojo.	REBUSCADOR. — Buscador con mucho empeño.
PONÍA EN PEDO. — Emborrachaba.	RECAO. — Recado; montura.
PORRÓN. — Botella en que venía ginebra bebida blanca de gran uso en la campaña	RECADITO. — Diminutivo de recado.
POSTA. — Casa establecida de distancia en distancia para relevar los caballos de viajeros, diligencias, etc.	RECEBÍ. — Recibí.
POTAJES. — Comidas.	RECEBÍA. — Recibía.
POYO. — Pollo.	RECEBDO. — Recibido.
PRECABIDO. — Precavido.	RECEBIR. — Recibir.
PRENDA. — Mujer querida.	RECEBIRSE. — Recibirse.
PREESIENTA. — Presenta.	RECLARAO. — Declarado.
PRETESTOS. — Pretextos.	RECOLETABA. — Recolectaba.
PRETIENDE. — Pretende.	RECOSTÁNDOSE. — Recostándose.
PRIENDE. — Prende.	RECUÉRDENLÓ. — Recuérdenlo.
PRIESA. — Prisa.	RECVLANDO. — Retrocediendo.
PRIMA. — Cuerda de la guitarra.	REDAMA. — Derrama.
PRIMOR. — Destreza, belleza en la habilidad.	REDAMABAN. — Derramaban.
PRINCIPIABA. — Empezaba.	REDAMAN. — Derraman.
PRINCIPIARLA. — Empezarla.	REDAMARIÁS. — Derramarías.
PRIVAO. — Privado.	REDAMARSE. — Derramarse.
PROJUNDO. — Profundo.	REDAMÉ. — Derramé.
PROLIGIDÁ. — Prolijidad.	REDEPENTE. — De repente.
PROPIEDÁ. — Propiedad.	REDÓMÓN. — Potro recién empezado a domar.
PROTECIÓN. — Protección.	REDOTA. — Derrota.
PROTETORES. — Protectores.	REDOTAO. — Derrotado.
PROVEDOR. — Proveedor.	REFALANDO. — Resbalando.
PROVEDURÍA. — Proveeduría; casa donde guardan y distribuyen las provisiones.	RISFALÉ. — Resbalé.
PROYETOS. — Proyectos.	REFALAO. — Resbalado.
PUCHA! — ¡Carama! Interjección rioplatense.	REFALO. — Resbalo.
PUCHO. — Resto o colilla del cigarrillo.	REFLACIONES. — Reflexiones.
PUEBLERO. — Habitante del pueblo o ciudad, por oposición al que habita en el campo.	REFOCILO. — Refucilo, relámpago.
PUERTIANDO. — Pasar, cruzar la puerta.	REFUJIO. — Refugio.
PUETA. — Poeta.	RÉI. — Reí.
PULPERÍA. — Pequeño despacho de comestibles y bebidas en la campaña.	RÉICES. — Raíces.
PULPERO. — Dueño de la pulpería.	RÉIR. — Reír.
	REJUNTÁBAMOS. — Juntábamos.
	REJUNTAN. — Juntan, unen.
	REJUNTAR. — Juntar, unir.

PUNTA. — Porción separada de ganado.	RELATAO. — Relatado.
PUNTASO. — Puntazo.	REMACHARSELÉ. — Remacharsele.
PUNTIAO. — Embriagado.	REMOLINIARON. — Remolinearon.
PUNTUALIDÁ. — Puntualidad.	RENEGAO. — Renegado.
PUYONES o PISONES. — Púa de plata, acero etc., que se le calza en las patas a los gallos de riña, sobre el espolón natural.	REPARTIJA. — Acción de repartir equitativamente el botín.
	REPUNANCIA. — Repugnancia.
PICO. — En este caso, boca.	RISPUNTABAN. — Juntaban los animales a la hora oportuna y los traían al rodeo.
PIDIÉNDOLÉ. — Pidiéndole.	RES. — Animal vacuno destinado al abasto o a la matanza.
PIÉ. — Pie.	RESAGO. — Rezago. Residuo.
PIEDÁ. — Piedad.	RESÁ, — Rezá.
PIÉS. — Pies.	RESANDO. — Rezando.
PIESSES. — Pieces.	RESAR. — Rezar.
PIFIABAN. — Burlarse. También significa errar.	RESARLE. — Rezarle.
PIJOTIABA. — Pijoteaba; mezquinaba; amarreteaba.	RESE. — Rece.
PILCHA. — Prenda de vestir.	RESIERTE. — Deserte.
PINGO. — Caballo.	RESO. — Rezo.
PINTAO. — Pintado.	RESERTOR. — Desertor.
PIÓN. — Peón.	RISIERTA. — Deserta.
PIONES. — Peones.	RESOLLAR. — Respirar.
PIOR. — Peor.	RESPÓNDAMÉ. — Respóndame.
PIORES. — Peores.	RESUCITAO. — Resucitado.
PIPAS. — Toneles.	RETOBAO. — Retobado, forrado de cuero. También persona que se rebela, malhumorado, enojado, disgustado, terco, hosco.
PITAN. — Fuman.	REVELAR. — Relevar.
PITAR. — Fumar.	REVOLIANDO. — Revoleando.
PITAR DEL JUERTE. — Fumar tabaco fuerte; metafóricamente, aplicarle todo el rigor.	REVOLUTIS. — Pelea, gresca, batahola.
PLAITO. — Pleito.	REVVÉLVER. — Revólver.
PLANASO. — Planazo; golpe dado con el plano de la hoja del cuchillo.	REYYUNOS. — Caballos pertenecientes a la hacienda del Estado. Después de 1832 se le llamó "patrio".
PLANTARSE. — Resolverse a no seguir.	REZAR UN BENDITO. — Rezar un Padre Nuestro.
PLATICAR. — Conversar.	RIAL. — Real, moneda de plata española.
PLOCLAMA, — Proclama.	RICUERDE. — Recuerde.
PLOCLAMARLA. — Proclamarla.	RICUERDO. — Recuerdo.
POBRESITO. — Pobrecito.	RIÑAS. — Reyertas, peleas.
PODÉS. — Puedes.	RIUNIDOS. Reunidos.
POLECIA. — Policía.	RIUNEN. — Reúnen.
PONCHO. — Prenda peculiar del hombre del Interior del país. Consiste en una manta cuadrada de lana (oveja, alpaca, vicuña, algodón, etc.), con una abertura en el centro por donde se saca la cabeza. Además de prenda de vestir, sirve durante los duelos a cuchillo y arrollado al brazo izquierdo para atajar los golpes del contrario.	RIUNIÓ. — Reunió.
PONCHO CALAMACO. — Poncho de lana, teñida al rojo.	RIUNIÓN. — Reunión.
PONÍA EN PEDO. — Emborrachaba.	RIUNIONES. — Reuniones.
PORRÓN. — Botella en que venía ginebra bebida blanca de gran uso en la campaña	ROBAO. — Robado.
POSTA. — Casa establecida de distancia en distancia para relevar los caballos de viajeros, diligencias, etc.	ROBAOS. — Robados.
	RODEO. — Conjunto de ganado vacuno que concentra en un lugar para determinadas tareas.
	RODIAO. — Rodeado.
	RODIARA. — Rodeara.
	RODIARON. — Rodearon.

POTAJES. — Comidas.	RODIÉ. — Rodeé.
POYO. — Pollo.	ROTOSO. — Andrajoso, miserable.
PRECABIDO. — Precavido.	RUEMPA. — Rompa.
PRENDA. — Mujer querida.	RUEMPE. — Rompe.
PREESIENTA. — Presenta.	RUMBEO. — Me dirijo.
PRETESTOS. — Pretextos.	RUMBIABA. — Se dirigía.
PRETIENDE. — Pretende.	RUMBIAR. — Rumbear.
PRIENDE. — Prende.	
PRIESA. — Prisa.	
PRIMA. — Cuerda de la guitarra.	
PRIMOR. — Destreza, belleza en la habilidad.	
PRINCIPIABA. — Empezaba.	
PRINCIPIARLA. — Empezarla.	
PRIVAO. — Privado.	
PROJUNDO. — Profundo.	
PROLIGIDÁ. — Prolijidad.	
PROPIEDÁ. — Propiedad.	
PROTECIÓN. — Protección.	
PROTETORES. — Protectores.	
PROVEDOR. — Proveedor.	
PROVEDURÍA. — Proveeduría; casa donde guardan y distribuyen las provisiones.	
PROYETOS. — Proyectos.	
PUCHA! — ¡Caramba! Interjección rioplatense.	
PUCHO. — Resto o colilla del cigarrillo.	
PUEBLERO. — Habitante del pueblo o ciudad, por oposición al que habita en el campo.	
PUERTIANDO. — Pasar, cruzar la puerta.	
PUETA. — Poeta.	
PULPERÍA. — Pequeño despacho de comestibles y bebidas en la campaña.	
PULPERO. — Dueño de la pulpería.	
PUNTA. — Porción separada de ganado.	
PUNTASO. — Puntazo.	
PUNTIAO. — Embriagado.	
PUNTUALIDÁ. — Puntualidad.	
PUYONES o PISONES. — Púa de plata, acero etc., que se le calza en las patas a los gallos de riña, sobre el espolón natural.	

R	S
RAÍ. — Reí.	S. — Pieza que suelen llevar algunos facones que afecta la forma de esa consonante, está situada entre el mango y la hoja filosa, similar a la de la espada.
RAÍR. — Reír.	SABANDIJA. — Reptil o insecto pequeño sentido figurado dicese del hombre Inquieto hábil, simpático, etc.
RAIRSE. — Reírse.	SACAO. — Sacado.
RAJIDO. — Rasguido.	SAGUAIPÉ. — Especie de sanguijuela que en los
RAMADA. — Construcción sencilla y prmitiva hecha de cuatro o más palos enterrados y un techo de paja o ramas.	

RANCHO. — Choza campesina con techo de ramas o pajas.	bañados del litoral argentino.
RASTRILLADA. — Conjunto de rastros dejados en el campo por las caballerías indias.	SALIERON COMO MAIZ FRITO. — De repente, sorpresiva, rápidamente y en todas direcciones, como lo hace el maíz al frito.
RASTRILLAR. — Arrastrar por el suelo.	SALIR PARAO. — Salir bien, tener suerte. También se dice cuando el jinete en la
RAYAR. — Lanzar el caballo a toda carrera y sujetarlo violentamente en el mayor ímpetu de ésta, haciéndolo girar corno trompo sobre las patas, describiendo círculos concéntricos. Lindar.	Doma o jineteada es despedido de la cabalgadura y cae parado.
RAYAS. — En este caso, marca de deudas que hacía el pulpero.	SALIR POR LAS OREJAS. — Adelantarse saliendo por sobre la cabeza del caballo. Actitud figurada por el ansia de huir.
REALIDÁ. — Realidad.	SALIRSE DE LAS CASILLAS. — Perder control, la paciencia.
REBUSCADOR. — Buscador con mucho empeño.	SALVAGE. — Salvaje. El Indio, en este caso.
RECAO. — Recado; montura.	SALVASIÓN. — Salvación.
RECADITO. — Diminutivo de recado.	SALÚ. — Salud.
RECEBÍ. — Recibí.	SANJIADOR. — Oficio del que hace zanjas.
RECEBÍA. — Recibía.	SAN RAMÓN. — En este caso alude a que se le considera a este santo protector de parturientas.
RECEBDO. — Recibido.	SAQUIAO. — Saqueado.
RECEBIR. — Recibir.	SATIFECHO. — Satisfecho.
RECEBIRSE. — Recibirse.	SÉ. —Sed.
RECLARAO. — Declarado.	SE ALBOROTÓ EL AVISPERO. — Se alarmó y puso en movimiento toda la gente.
RECOLETABA. — Recolectaba.	SEBO. — Grasa.
RECOSTÁNDOSE. — Recostándose.	SECA. — Sequía.
RECUÉRDENLO. — Recuérdenlo.	SECRETIARON. — Secretearon.
RELANDO. — Retrocediendo.	SE HACIA ASTILLAS. — Se golpeaba lastimándose.
REDAMA. — Derrama.	SE LE APEA. — Se le viene encima.
REDAMABAN. — Derramaban.	SE LE SENTÓ. — Lo montó.
REDAMAN. — Derraman.	SENTAO. — Sentado.
REDAMARIÁS. — Derramarías.	SEÑALAO. — Señalado.
REDAMARSE. — Derramarse.	SEPARAOS. — Separados.
REDAMÉ. — Derramé.	SEPOLTURA. — Sepultura.
REDEPENTE. — De repente.	SE VOLÓ. — Se fue.
REDÓMÓN. — Potro recién empezado a domar.	SIGUEÑAS. — Cigüeñas.
REDOTA. — Derrota.	SIGUIÉNDOLO. — Siguiéndolo.
REDOTAO. — Derrotado.	SIGÚN. — Según.
REFALANDO. — Resbalando.	SIGURA. — Segura.
RISFALÉ. — Resbalé.	SIGURIDÁ. — Seguridad.
REFALAO. — Resbalado.	SIGURO. — Seguro.
REFALO. — Resbalo.	SINIFICA. — Significa.
REFLACIONES. — Reflexiones.	SOBA. — Paliza.
REFOCILO. — Refucilo, relámpago.	SOGASO. — Sogazo.
REFUJIO. — Refugio.	SOLDAO. — Soldado.
RÉI. — Reí.	SOLEDÁ. — Soledad.
RÉICES. — Raíces.	SOLTERIAR. —Soltrear, mantenerse soltero.
RÉIR. — Reír.	SOPORTAO. — Soportado.
REJUNTÁBAMOS. — Juntábamos.	SOQUETE. — Zoquete.
REJUNTAN. — Juntan, unen.	SORPRIENDE. — Sorprende.
REJUNTAR. — Juntar, unir.	SORPRIENDEN. — Sorprenden.
RELATAO. — Relatado.	
REMACHARSELÉ. — Remacharsele.	
REMOLINIARON. — Remolinearon.	

RENEGAO. — Renegado.	SOSEGAO. — Sosegado.
REPARTIJA. — Acción de repartir equitativamente el botín.	SOS. — Eres
REPUNANCIA. — Repugnancia.	SOTRETA. — Caballo viejo, desgastado, mañero.
RISPUNTABAN. — Juntaban los animales a la hora oportuna y los traían al rodeo.	SULEVAR. — Sublevar.
RES. — Animal vacuno destinado al abasto o a la matanza.	T
RESAGO. — Rezago. Residuo.	TABA. — Hueso (astrágalo) de vaca y a veces de carnero, con que se practica el juego del mismo nombre. Se tira la misma y se gana. si al caer queda arriba el lado llamado "suerte"; se pierde si queda al descubierto el otro. llamado "culo".
RESÁ, — Rezá.	TABA CULERA. — Taba que echa "culo" con frecuencia; perdedora.
RESANDO. — Rezando.	TABAS. — Hueso de la pierna de algunos animales. En este caso, por extensión, las piernas.
RESAR. — Rezar.	TABERNÁCULO. — Tubérculo.
RESARLE. — Rezarle.	TACO. — Trago.
RESE. — Rece.	TACUARA. — Caña gigante, flexible y muy fuerte de gran extensión, que se usa principalmente para hacer chuzas y picanas.
RESIERTE. — Deserte.	TALA. — Árbol espinoso propio de la pampa seca y del litoral, especialmente de Entre Ríos.
RESO. — Rezo.	TALARIAR. — Tararear.
RESERTOR. — Desertor.	TAMANGOS. — Despectivamente, zapatos muy viejos o grandes.
RISIERTA. — Deserta.	TAPE. — Descendiente de indígena.
RESOLLAR. — Respirar.	TAPERA. — Rancho en ruinas y abandonado.
RESPÓNDAMÉ. — Respóndame.	TAPIAL. — Tapia o cerca.
RESUCITAO. — Resucitado.	TAYAR. — Tallar, tener la banca en el juego, dando baraja.
RETOBAO. — Retobado, forrado de cuero. También persona que se rebela, malhumorado, enojado, disgustado, terco, hosco.	TAYO. — Detallo, dirijo, comando.
REVELAR. — Relevar.	TEMERIDÁ. — Temeridad.
REVOLIANDO. — Revoleando.	TEMPLAO. — Templado.
REVOLUTIS. — Pelea, gresca, batahola.	TENÉ. — Ten.
REUÉLVER. — Revólver.	TENÉS. — Tienes.
REYUNOS. — Caballos pertenecientes a la hacienda del Estado. Después de 1832 se le llamó "patrio".	TENGANLÓ. — Téngalo.
REZAR UN BENDITO. — Rezar un Padre Nuestro.	TENGAS. — Tengas.
RIAL. — Real, moneda de plata española.	TENIÉNDOLA. — Teniéndola.
RICUERDE. — Recuerde.	TE QUERÉS. — Te quieres.
RICUERDO. — Recuerdo.	TERNE. — Guapo, matón.
RIÑAS. — Reyertas, peleas.	TIEMPLA. — Templa.
RIUNIDOS. Reunidos.	TIEMPLE. — Temple.
RIUNEN. — Reúnen.	TIEMPLÉN. — Templen.
RIUNIÓ. — Reunió.	TIENTO. — Lonja de cuero crudo sacado del cuero de yeguarizo o vacuno, sin pelo, con el ancho calculado según el trabajo a que se destine.
RIUNIÓN. — Reunión.	TIRADOR. — Cinto de cuero con bolsillos de llevan nuestros paisanos el dinero y otras cosas.
RIUNIONES. — Reuniones.	TIRAO. — Tirado.
ROBAO. — Robado.	TIRÁRSELA. — Tirársela.
ROBAOS. — Robados.	TIRONÉN. — Tironeen.
RODEO. — Conjunto de ganado vacuno que concentra en un lugar para determinadas tareas.	TIRONIADOR. — Tironeador.
RODIAO. — Rodeado.	
RODIARA. — Rodeara.	
RODIARON. — Rodearon.	
RODIÉ. — Rodeé.	
ROTOSO. — Andrajoso, miserable.	
RUEMPA. — Rompa.	
RUEMPE. — Rompe.	

RUMBEO. — Me dirijo.	TOCAR A DEGUELLO. — Ordenar a matar.
RUMBIABA. — Se dirigía.	TOLDERÍAS. — Conjunto de toldos (vivienda) de los Indios.
RUMBIAR. — Rumbeare.	TOLDO. — Vivienda de troncos y cueros, do habitaba el indio.
	TOMAO. — Tomado.
	TOPADA. — Encuentro.
	TOQUE DE ORACIÓN. — Anochecer.
	TORZAL. — Soga de cuero crudo retorcido.
	TRABAJAR EN BALDE. — Trabajar sin motivo, sin recompensa.
	TRABAJOSO. — Que da trabajo.
	TRAGAO. — Tragado.
	TRATA. — Traía.
	TRÁIBA. — Traía.
	TRATAS. — Traías.
	TRÁIBAN. — Traían.
	TRAIN. — Traen.
	TR AIS. — Traes.
	TRAMOJO. — Palo u horqueta que se le coloca a los animales colgado del cuello para que no puedan atravesar cercos o les moleste dejándoles caminar mucho o correr, no pudiendo así alejarse.
	TRANCA. — Borrachera.
	TRANCO. — Paso largo y firme del animal, más extendido que el natural.
	TRASQUILLAS. — Esquilas.
	TRATÁNDOLA. — Tratándola.
	TRATANDOMÉ. — Tratándome.
	TRATAO. — Tratado.
	TREBEJOS. — Cualquier utensilio o trasto portátil.
	TREINTA YY UNA. — Juego de naipes y billar.
	TRENSAOS. — Trenzados.
	TRESES. — Treces.
	TRES MARÍAS. — Boleadora de tres bolas, comparación con las tres estrellas que forman las tres Marías.
	TROMPA. — Soldado que toca el clarín dar las órdenes.
	TROPILLA. — Conjunto limitado de caballos mansos.
	TROTIADAS. — Troteadas.
	TRUCO. — Juego de naipes.
	TRUJE. — Traje.
	TUBE. — Tuve.
	TUBIERA. — Tuviera.
	TUBIERON.— Tuvieron.
	TUBO. — Tubo.
	TUITA. — Toda.
	TUITO. — Todo.
	TUTUBIAR. — Titubear.
	TUTUBIÉ. — Titubié.

U

UMBLIGO. — Ombligo.

UN MEDIO. — Ni medio, en este caso de dinero.

UNIDÁ. — Unidad.

USTÉ. — Usted.

V

VÁ — Va

VÁMONOS.— Vámonos.

VASALLAGE. — Vasallaje.

VASILAR. — Vacilar.

VAYAS. — Vayas.

VÉAMOS. — Veamos.

VÉAS. — Veas.

VÉIA, — Vea.

VELLÓN. — La lana que sale junta al esquilar.

VENAO. — Venado.

VENAOS. — Venados.

VENSA. — Venza.

VERDA. — Verdad.

VERDUGONES. — Arrugas o abultamientos del calzado.

VER LOS PIES A LA SOTA. — Comprender lo que pasa; adivinar la intención.

VIA. — Veía.

VIAGE. — Viaje.

VÍAN. — Veían.

VICHO. — Bicho.

VICHOS. — Bichos.

VIDE. — Ví.

VIDO. — Vió.

VIGÜELA. — Guitarra.

VINISTES. — Viniste.

VIRGUELA. — Viruela.

VIRTIENTE. — Vertiente.

VIRTÚ. — Virtud.

VISÇACHA. — Vizcacha. Mamífero, propio de la Argentina, Bolivia, Chile y Perú.

VISCACHERA. — Cueva subterránea, habitación de la vizcacha.

VISITAS. — Visitas.

VISTUARIO. — Vestuario.

VÍTIMA. — Víctima.

VITORIA. — Victoria.

VOLEAR EL ANCA. — Encarar, enfrentar para embestir.

VOLTIAR. — Voltear; hacer caer.

VOLTIADA. — Volteada.

VOLTIÉ. — Voltée.

VOLTIÓ. — Volteó.

VOLUNTÁ. — Voluntad.
VOS—Tú.
VOS ANDÁS. — Tú andas.
VOS NO CUIDÁS. — Tú no cuidas.
VOS PORQUE SOS. — Tú porque eres.
VOS SOS. — Tú eres.
Y
YAGUANÉ. — En este caso, piojo.
YAPA, DE. — Agregado, además.
YELA. — Hiel.
YEL. — Hiel.
YERBA. — Nombre popular de las hojas trituradas y desecadas de la yerba mate (<i>ilex paraguayensis</i>), con las que se prepara una Infusión muy popular en el país llamada "mate".
YERRAS. — Hierras, operación que consiste en marcar los animales grandes en las estancias, en especial vacunos y yeguarizos.
YESCA. — Materia inflamable, que cualquiera c~ispa puede encender.
YÓ. — Yo.
YYORANDO. — Llorando.

